


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom                      Nr.            874  
    Seduta del  
    08/08/2017

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Agentur für soziale und wirtschaftliche  
Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der  
Liste der zur Verwaltung zugewiesenen  
Gesetze

**Oggetto:**

Agencia per lo sviluppo sociale ed  
economico (A.S.S.E.): Approvazione  
dell'elenco delle leggi affidate in gestione

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

24

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

den Art. 12 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 betreffend die „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2010 und für den Dreijahreszeitraum 2010-2012 (Finanzgesetz 2010)“, mit welchem die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.) gegründet worden ist, im Folgenden A.S.W.E. genannt, als eine vom Land abhängige Körperschaft mit Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts und ausgestattet mit Buchhaltungs- und Vermögensautonomie.

den Beschluss der Landesregierung Nr. 816 vom 7. Juli 2015 mit welchem das neue Statut der A.S.W.E. genehmigt wurde und gleichzeitig der Beschluss Nr. 1163 vom 12.07.2010 widerrufen wurde, mit dem eine erste Version des Statutes genehmigt wurde und der Agentur die Verwaltung der Fürsorgemaßnahmen und die Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugewiesen wurde, wie von den Gesetzen laut Anlage A des genannten Beschlusses vorgesehen;

die Gesetzesänderungen der letzten Jahre im Bereich der Maßnahmen, die im Verwaltungsbereich der A.S.W.E. liegen in Betracht gezogen;

als notwendig erachtet, die Liste der Gesetze im Verwaltungsbereich der A.S.W.E., welche die Fürsorgemaßnahmen und die Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge regeln, zu genehmigen.

All dies vorausgeschickt und in Betracht gezogen

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

beschlossen

1. der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung die Verwaltung der Maßnahmen der Fürsorge und Ergänzungsvorsorge zuzuteilen, die von den Gesetzen gemäß Anlage A, integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses, vorgesehen sind.

La Giunta Provinciale prende atto delle seguenti disposizioni normative, atti amministrativi e circostanze:

l'art. 12 della legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, recante "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e per il triennio 2010-2012 (Legge finanziaria 2010)", con il quale è stata istituita l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.), di seguito denominata "A.S.S.E.", quale ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotata di autonomia amministrativa contabile e patrimoniale;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 816 del 07 luglio 2015 con la quale è stato approvato il nuovo Statuto dell'A.S.S.E. e contestualmente revocata la deliberazione della Giunta provinciale n. 1163 del 12.07.2010 con la quale era stata approvata una prima versione dello statuto ed attribuita all'Agenzia la gestione degli interventi di assistenza e previdenza integrativa, così come previsti dalle leggi in materia secondo l'allegato A alla citata delibera;

considerate le modifiche normative succedutesi negli ultimi anni nell'ambito degli interventi la cui gestione è stata affidata all'A.S.S.E.;

ritenuto pertanto necessario approvare la lista delle leggi disciplinanti gli interventi di assistenza e previdenza integrativa affidati in gestione all'A.S.S.E.

Tutto ciò premesso e considerato

la Giunta provinciale ad unanimità di voti espressi nei modi di legge

delibera

1. di attribuire all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la gestione degli interventi di assistenza e previdenza integrativa così come previsti dalle leggi in materia secondo l'allegato A che costituisce parte integrante della presente delibera.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Anlage A  
Maßnahmen im Bereich der  
Ergänzungsvorsorge und der Fürsorge an  
pflegebedürftige Personen**

**STAATSGESETZE**

Gesetz vom 23. Dezember 1998, Nr. 448 – Artikel 65 (Staatliches Familiengeld für Familien mit mindestens drei minderjährigen Kindern)

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 151/2001, Art. 74 – (Staatliches Mutterschaftsgeld)

Gesetz vom 25. Februar 1992, Nr. 210  
“Entschädigungen an Personen, die durch Pflichtimpfungen, Transfusionen oder Verabreichung von Blutderivaten irreversible Schäden erlitten haben“

**REGIONALGESETZE DER REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15  
„Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152 errichteten oder anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten“

Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8  
„Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose“

Regionalgesetz vom 2. Jänner 1976, Nr. 1  
„Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen“

Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7  
„Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen, der Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und Teilpächter“

Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3  
„Einführung der Freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen“

Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19  
„Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen,

**Allegato A  
Interventi in materia di previdenza  
integrativa e di assistenza ai non  
autosufficienti**

**LEGGI STATO**

Legge 23 dicembre 1998, n. 448 – art. 65 (Assegno statale ai nuclei familiari con almeno tre figli minori)

Decreto legislativo n. 151/2001, art. 74 (Assegno statale di maternità)

Legge 25 febbraio 1992, n. 210:  
“Indennizzo a favore dei soggetti danneggiati da complicanze di tipo irreversibile a causa di vaccinazioni obbligatorie, trasfusioni e somministrazione di emoderivati”

**LEGGI REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE**

Legge regionale 9 agosto 1957, n. 15  
“Erogazione di contributi a favore degli istituti di patronato e di assistenza sociale costituiti o riconosciuti a norma della legge 30 marzo 2001, n. 152”

Legge regionale 11 settembre 1961, n. 8  
“Norme integrative per l’assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l’asbetosi “

Legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1  
“Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori”

Legge regionale 25 luglio 1992, n. 7  
„Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari, dei lavoratori stagionali e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni”

Legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3  
“Istituzione dell’assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe”

Legge regionale 27 novembre 1993, n. 19  
“Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di

die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem Gebiet der ergänzenden Vorsorge“

Regionalgesetz vom 19. Juli 1998, Nr. 6  
„Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“

Art. 13 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1  
„Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse“

Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1  
„Familienpaket und Sozialvorsorge“

Regionalgesetz vom 11. Juli 2014, Nr. 4, Artt. 12 und 14  
„Authentische Interpretation des Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino – Südtirol) und nachfolgende Maßnahmen“ (Regionaler Fonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung)

**LANDESGESETZE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9  
„Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“

Art. 16 des Landesgesetzes vom 9. August 1999, Nr. 7  
„Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1999 und für den Dreijahreszeitraum 1999-2001 und andere Gesetzesbestimmungen“ (Familiengeld und Mutterschaftsgeld)

Landesgesetz vom 21. August 1978, Nr. 46  
„Maßnahmen betreffend die Zivilinvaliden, die Zivilblinden und die Gehörlosen“

Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8 - Art. 9  
„Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“ (Finanzielle Unterstützung der Familien)

Landesgesetz vom 23. Dezember 2015, Nr. 18

mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa”

Legge regionale 19 luglio 1998, n. 6  
“Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia”

Art. 13 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1  
“Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate”

Legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1  
“Pacchetto famiglia e previdenza sociale”

Legge regionale 11 luglio 2014, N. 4, artt. 12 e 14  
“Interpretazione autentica dell’articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino–Alto Adige), e provvedimenti conseguenti” (Fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell’occupazione)”

**LEGGI PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

Legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9  
“Interventi per l’assistenza alle persone non autosufficienti”

Art. 16 della Legge provinciale 9 agosto 1999, n. 7  
“Disposizioni finanziarie in connessione con l’assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l’anno finanziario 1999 e per il triennio 1999-2001 e norme legislative collegate” (Assegni al nucleo familiari e assegno di maternità)

Legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46:  
“Provvedimenti concernenti gli invalidi civili, i ciechi civili e i sordi”

Legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8 - art. 9  
“Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige” (Sostegno finanziario alle famiglie)

Legge provinciale 23 dicembre 2015, n. 18 - art.

- Art. 17

„Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2016“ (Bevorschussung der Lohnausgleichskasse)

17

“Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016” (Anticipazione della cassa integrazione guadagni)



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

03/08/2017 09:42:21  
CRITELLI LUCA

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

03/08/2017 12:45:09  
CELI DANIELE

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/08/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma